

Fitting instructions
Make: Ssang yong
Kyron; 2006->
Type: 4609

Permanently
linked to
quality

94/20/EC

Couplingsclass: A50-X

Approved

e11 00-5948

Max. mass trailer : 2300 kg

Max. vertical load : 92 kg

D-Value: 11.9 kN

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M12

19

79 Nm 71Nm (with self-locking nut)

Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10

17

71 Nm 60Nm (with self-locking nut)

0km

+

1000km

P.C. Brink 4609
Ssang yong Kyron; 2006->

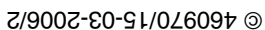
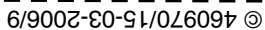
Per verificare l'adeguatezza del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario):

dove: T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C = Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



1. Neem de uitlaat uit de achterste ophangrubbers.
2. Vergroot de gaten **A** aan de onderzijde van het chassis tot $\varnothing$ 19mm.
3. Plaats de afstandsbussen $\varnothing$ 19x13 in de zo juist opgeboorde gaten en monteer de zijplaten L+R d.m.v. M12x130 bouten incl. sluit-, veerringen en moeren.
4. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten. (zie schets).
5. Monteer de tweegats flenskogel inclusief vulplaat.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
7. Hang de uitlaat in de achterste uilaatrubbers.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

1. Release the exhaust pipe from its rearmost exhaust rubbers.
2. Enlarge holes **A** on the underside of the chassis to 19mm.
3. Position the spacers $\varnothing$ 19x13 in the just drilled holes mount the back-plates L+R with M12x130 bolts including plain washers, spring washers and nuts.

4. Fit the member section between the sideplates. (see drawing).
5. Fit the two-hole flange ball including spacer plate.
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
7. Suspend the exhaust in the rearmost exhaust rubbers.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

1. Den Auspuff aus den hintersten Gummiaufhängungen nehmen.
2. Die Löcher A auf der Unterseite des Fahrgestells bis auf etwa 19 mm vergrößern.
3. Die Distanzhülsen $\varnothing$ 19x13 auf die soeben gebohrten Löcher legen und die Seitenplatten L+R mit M12x130-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben, Federringen und Muttern montieren.
4. Den Trägerteil zwischen die Seitenwände montieren. (siehe Skizze).
5. Die 2-Loch-Flanschkuigel montieren einschließlich Füllplatte.
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle fest-drehen.
7. Den Auspuff in die hinteren Auspuffgummis einhängen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

© 460970/15-03-2006/3

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnkől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkénél.
- * **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- * Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

1. Вынуть выхлопную трубу из крайних резиновых колец для подвески.
2. Увеличить отверстия А на нижней стороне шасси до получения диаметра 19 мм.
3. Поместить распорные втулки $\varnothing$ 19x13 в только что рассверленные отверстия и установить боковые панели слева и справа с помощью болтов M12x130, используя плоские шайбы, шайбы Гровера и гайки.
4. Установить секцию бруса между боковыми панелями. (см. рисунок).
5. Установить фланцевый шар с 2 отверстиями вместе с наполняющей пластиной.
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
7. Подвесить выхлопную трубу в крайние резиновые кольца для подвески.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует

посоветоваться с дилером автомобиля.

* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.

* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.

* **При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.**

* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.

* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

5. Aseenna kaksi laippakuuia sekä välikappale.
6. Kiristä kaikki puilit ja mutterit tauukon mukaisesti.
7. Ripusta pakoputki takimmaisiin pakoputkikumeihin.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

"Ajoneuvoa" koskeavasta mahdollisesta tarpeellisesta soveltutuksesta on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.

* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.

* Auton vetämässä sallittua enimmäiskuurmitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.

* **Porattaeassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin**

sähkö-, jarru- tai polttoainefojtojen kanssa.

* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.

* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeän säilytettävä yhdessä ajo-

neuvoa koskevien paperiiden kanssa.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

1. Uvoíníte posteldní dva dířáky výřuku.

2. Zvěřete otvory **A** do 19 mm.

3. Umístete rozpěrky ř19x13 do vyřtaných otvorů, namontujte podkta-

dové desky L+P pomocí šroubů ř12x130 včetně plochých podložek,

pružných podložek a matic.

4. Upevněte část nosníku mezi boční destičky. (viz nářes).

5. Připevněte dvou otvorovou přírubovou kouli Váetní rozpěry.

6. utáhněte všechny matice a šrouby krouřvou silou uvedenou v tabul-

ce.
7. Zaveřte výřuk do nejvzdálenější vyřukové gummy.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příruč-

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlagelflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser-

vierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.

* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen

beschädigt werden können.

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt-

zen.

* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punkt-

schweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck ihres

Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern

gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung

nicht mehr garantiert ist!

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Détacher l'échappement des attaches en caoutchouc postérieures.

2. Agrandir les trous A à la partie inférieure du châssis jusqu'à environ 19

mm.

3. Positionner les entretoises ø19x13 dans les trous venant d'être percés

et monter les plaques latérales gauche et droite à l'aide des boulons

M12x130 ainsi que les rondelles de blocage, les rondelles grower et les

écrous.

4. Monter la poutre entre les plaques latérales. (voir le croquis).

5. Monter la rotule à bride à deux trous Ainsi que la plaque de calage.

6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

7. Accrocher le tuyau d'échappement dans les caoutchoucs arrière.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter

la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

ku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

DULEŽITÉ

* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodej-

ce.

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou

nátěru snižující hluk, odstraňte je.

* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na

svého prodejce.

* **Př vítání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elek-**

trických, brzdových a palivových kontaktů.

* Pokud jsou na maticích bodověho svařování plastová víčka, odstraňte

je.
* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Engedje ki a kipufogócsövet annak két tartójából.

2. Nagyobbítsa a(z) **A**. lyukakat 19 mm-re.

3. Helyezze a 19x13 átmérőű távtartókat az elíEzCE léésben kitűrt

furatokba, rögzítse a bal és jobb oldalí hátlapot M12x130 csavarok-

kal, lapos alátétekkel, rugós alátétekkel és anyacsavarokkal.

4. Helyezze fel a rúdelemet az oldalíelemek közé. (lásd a rajzot).

5. Illeszse fel a két peremömböt távoliságtartó lemezzei egyűtt.

6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csa-

varányomatlág.

7. Fűgesszze a kipufogót a leghátsó kipufogógummykra.

A szétcserelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében,

lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljáráás érdekében, lásd

a rajzot.

© 460970/15-03-2006/7

© 460970/15-03-2006/4

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-

detta avlägnas.

OBS:

Se skissen för monterng och monteringsmaterial.

nets delar.

Se verkstadsboken för demontering och monterng av fordo-

7. Ställ in avgasröret till de bastersta avgasgummyna.

6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

5. Montera flänskulan med två hål tillsammans med mellanlåggsbrckkan.

4. Montera bakkdelen mellan sidoplatterna. (se figur).

derbckor och muttrar.

tera sidoplaterna V+H med hjälp av M12x130 bultar inkl. låsbrckor, fjä-

3. Placera distansbussningarna ø19x13 i de uppborrade hålen och mon-

2. Förstora hålen A i chassits undersida till runt 19 mm.

1. Lossa avgasröret ur sina bastersta gummyfåsten.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure

par point.

* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure

* Veiller en pèrant à ne pas endommager les conduites de frein et de car-

rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la

* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.

* Veuillez la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-

suer le concessionnaire.

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

REMARQUE:

ryck.

* Vid borrning skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.

* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-na.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

1. Tag udstødningen ud af de bageste ophænggummier.
2. Forstør hullerne A på undersiden af chassiset til ca. 19 mm.
3. Anbring afstandsrørene $\varnothing 19 \times 13$ i de netop borede huller og monter sidepladerne i venstre og højre side med M12x130 bolte inklusiv plan- og fjederskiver samt møtrikker.
4. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne. (se tegning).
5. Monter den tohullede flangekugle inklusiv udfyldningsplade.
6. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
7. Placer udstødningen i de bageste udstødningsstroppe.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desprender el tubo de escape de las últimas goma de sujeción.
2. Agrandar los orificios A en el lado inferior del chasis hasta 19 mm en redondo.
3. Colocar los tubos distanciadores $\varnothing 19 \times 13$ en los orificios que se acaban de agrandar con el taladro y montar las placas laterales Izq+Dcha por medio de los tornillos M12x130 incl. las arandelas plana, arandelas gro-ver y tuercas.
4. Montar la parte de larguero entre las placas laterales. (véase el cro-quis).
5. Montar la bola de brida de dos orificios con la placa de separación.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
7. Colgar el tubo de escape en las gomas posteriores.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

© 460970/15-03-2006/5

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Estrarre il tubo di scarico dai sostegni in gomma più esterni.
2. Allargare i fori A sotto il telaio a 19 mm.
3. Inserire le bussole distanziatrici di $\varnothing 19 \times 13$ nei fori appena praticati e montare le piastre laterali Dx+Sx mediante bulloni M12x130 completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi.
4. Montare la traversa fra i pannelli laterali. (vedi disegno).
5. Montare la sfera flangiata a due fori completa di piastra di riempimento.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
7. Inserire il tubo di scarico nei sostegni in gomma più esterni.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU.

1. Wysunąć rurę wydechową z ostatniego gumowego zawieszenia.
2. Powiększyć otwory A od spodu podwozia do około 19 mm.
3. Umieścić tulejki odległościowe $\varnothing 19 \times 13$ w wywierconych teraz otworach i zamontować płyty boczne L+R przy pomocy śrub M12x130 wraz z pierścieniami uszczelniającymi, sprężystymi i nakrętkami.

4. Zamontować odcinek poprzeczniczy pomiędzy płytami bocznymi. (patrz schemat).
5. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą wraz z płytą wypełniającą.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
7. Zawiesić rurę wydechową w ostatnim zawieszeniu.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF

ASENNUSOHJEET:

1. Irrota pakoputki takimmaisista kannatinkumeista.
2. Suurena alustan alla olevat reiät A noin 19 mm:n suuruiseksi.
3. Aseta välirenkaat $\varnothing 19 \times 13$ juuri porattuihin reikiin ja kiinnitä sivulevyt L+R väliteilla M12x130 mukaan lukien sulku- ja jousirenkaat sekä mutterit.
4. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin. (ks. piirros).

© 460970/15-03-2006/6